

Helen (Lena) M. Lencek
 Professor of Russian and Humanities
llencek@reed.edu lenalencek@gmail.com
 503.880.4699 cell

Work: Reed College, 3203 SE Woodstock Blvd., Portland, OR 97201
 Home: 52 Northwest Macleay Blvd., Portland, OR 97210/ 59 East 72nd
 Street, Apt. 5 A, New York, NY 10021

EDUCATION

PhD candidate

Harvard University, Graduate School of Arts and Sciences, Slavic Languages and Literature, Dissertation: *The Image of Christ in the Poetry of A. Blok and A. Bely.* Dissertation director: Kirill Taranovsky

M.A. Harvard University, Slavic Languages and Literature, Harvard University

B.A. *Cum laude.* Russian Language and Literature. Honors thesis: *Old Church Slavonicisms in the Poetry of Sergei Esenin.* Thesis director: Lynn Visson Fisher

ACADEMIC POSITIONS

Russian Department and Humanities, Reed College, Portland, Oregon 1977-
 Master of Arts and Liberal Studies Program, Reed College, Portland, Oregon 2014-

Columbia University, New York, New York 1979-1980

Harvard University, Cambridge, Massachusetts 1974-1977

Tufts University, Medford, Massachusetts Summers 1975, 1976

AWARDS, HONORS, FELLOWSHIPS

Reed College Research Fellowship, 2018

Publication Subvention, Anonymous Donor, 2017

Summer Faculty Grants, 2012-2016

Stilman Drake Award, fall 2015, 2017

Mellon Research Award, Research: P.P. Muratov (NYPL, NYC; I Tatti, Florence, Italy: 2010-2011)

Ruby Collaborative Grant 2013: Soviet Photojournalism, 1918-1956

"New York Times Notable Book of the Year" for: Lena Lencek and Gideon

Bosker. *The Beach. A History of Paradise on Earth.* New York: Viking Books, 1998, and London: Secker & Warburg, 1998.

Harvard University Grant-in-Aid

NDFL Title VI

Oregon Committee for the Humanities

Oregon Community Foundation

Oregon Arts Commission
 Mellon Faculty Seminar 2005
 Mellon Summer Fellowship, 2004; 2005
 IREX Grants
 Lankford Collaborative Grant 2007: Lermontov and Hume
 NEH Summer Institute 2009: "America Engages Russia, circa 1880 – ca.1930: Studies in Culture Interaction." New York, New York
 Ruby Collaborative Grant 2009: archival research in Vilnius, Lithuania. Lena Lencek and James Meador, "A Philosophical Friendship: Vasily Sesemann and Bidiya Dandaron, Inmates of Ozerlag, Soviet Labor Camp No. 7, 1950-1956.
 Summer Faculty Grant 1990-2013
 Stillman-Drake Fellowship, 1990; 1996; 1998; 2000; 2006; 2008

PUBLICATIONS: BOOKS

WORK IN PROGRESS: Joža Lovrenčič, *Letters from the Beyond* [*Ves vas ljubeči očka*], translation from Slovene, with introductory essay and annotations.

Muratov, Pavel. *Evocations of Italy*. Translated by Lena M. Lencek. Photography by Gideon Bosker. Afterword by Xenia Muratova. Evanston, IL: Northwestern University Press, 2026.

—*Writing Like Chekhov*, translation, introduction and notes. New York: Perseus Books, 2008

—"The Beach as Ruin," Andrew Hughes, *Dominant Wave Theory*, New York: Abrams, July 2006 (simultaneously published in France/ Italy)

—*Literary History Today. Proceedings*. Darko Dolinar and Marko Juvan, Eds. Trans. by Lena Lencek, 2006.

—*Off the Wall*. (San Francisco: Chronicle Books, 2003)

—Introduction, notes, and annotations, Leo Tolstoy, *War and Peace*. (New York: B& N Fine, 2006).

—*Pilgrimage*. Lena Lencek with Gideon Bosker (San Francisco: Chronicle Books, 2003)

—*Escape. Stories of Getting Away*, ed. Lena Lencek and Gideon Bosker (New York: Marlowe Books, 2002)

—*Sail Away. Stories of Escaping to Sea*. Ed..Lena Lencek and Gideon Bosker (New York: Marlowe Books, 2001)

—*Beach. Stories by the Sand and Sea*. Ed. Lena Lencek and Gideon Bosker (New York: Marlowe Books, 2000)

—*Beaches*. Lena Lencek with Gideon Bosker (San Francisco: Chronicle Books, 2000)

—*The Beach. A History of Paradise on Earth*, with Gideon Bosker (New York: Viking and Penguin, 1998, 1999; London: Warberg & Seckler, and Pimlico, 1998, 1999)

—*The Beach. A History of Paradise on Earth*. Blackstone Audio Books Recording, 1999.

—*Antic Alphabet*. Written and illustrated by Lena Lencek (San Francisco: Chronicle Books, 1989)

- Making Waves. Swimsuits and the Undressing of America.* with Gideon Bosker (San Francisco: Chronicle Books, 1987)
- Frozen Music. Portland – An Architectural Microcosm,* with photography by Gideon Bosker (Portland: Western Imprints, the Press of the Oregon Historical Society, 1985)
- The Golden Bird. Folk Tales from Slovenia,* collected by Vladimir Kavcic, Translated by Lena Lencek and Jan Dekker (Cleveland and New York: The World Publishing Company, 1970).

SELECTED CONFERENCE PAPERS AND PRESENTATIONS

- _____ "Pavel Muratov's *Obrazy Italii/ Evocations of Italy*: A Russian Modernist Iteration of "Il Viaggio Educativo," Davis Center, Harvard University, Oct. 15 2026.
- _____ "At the Seams of Translation: Voices and Strata in Pavel Muratov's *Evocations of Italy*," Reed College, Sept. 21, 2026
- _____ "Pavel Muratov and the Laboratory of Art: A Note on Aesthetic Theory," Fourth International Conference: "IV Muratov Readings. Pavel Muratov: Archaist and Innovator, Rome, June 11-12, 2024.
- _____ "The Venetian Mirror: Pavel Pavlovich Muratov's *Obrazy Italii* (1924) and the Literature of Art." *Znanie. Ponimanie. Umenie*, no. 1 (2015): 403–417. <https://doi.org/10.17805/ZPU.2015.1.35>.
- _____ "Rapture and Ecstasy in the Aesthetic System of P.P. Muratov's *Obrazy Italii*," Conference: Tret'i Muratovskie Chteniya, Naples, Italy, Sept. 2017.
- "Varieties of Aesthetic Experiences in P.P. Muratov's *Obrazy Italii*," Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies National Conference, Washington DC, Nov. 2016.
- Chair, "The Undifferentiated: Eisenstein and Regress," Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies National Conference, Washington DC, Nov. 2016.
- "Egg/ Ache: Thinking About Language," *Creative Mornings Portland*. Jan. 2016 <https://creativemornings.com/talks/lena-lencek/1>
- Chair, "Contextualizing Dress in Utopian, Artistic and Commercial Cultures, 1890s -1920s," Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies National Conference, Philadelphia, Nov. 2015.
- Chair and discussant, "Poetry as Fact/ Poeziya kak fakt," Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies National Conference, Philadelphia, Nov. 2015.
- "Pavel Pavlovich Muratov and Bernard Berenson: Notes on a Correspondence," International Conference "Russian Émigré Culture: Transcending the Borders of Countries, Languages and Disciplines," Universität des Saarlandes, Saarbruecken, November 12-15, 2015.
- "P.P. Muratov and Venice," A Symposium on Russian and Comparative Literature in Memory of Professor Emeritus James L. Rice, University of Oregon, Eugene, Oregon May, 2014
- _____ "Photoglaz: Photographic Re-Presentation of Soviet Reality," *Symposium: Reality Principle: Constructing a New Life*, Reed College, Portland, OR. Dec. 7, 2013

- “Pavel Pavlovich Muratov in American Scholarship”, *Tavola Rotonda 'Immagini d'Italia' dedicate all'opera dello scrittore e storica dell'arte Pavel Muratov*, Centro Russo di Scienza e Cultura in Italia, Rome, October 21, 2013.
- Moderator, “*Eugene Onegin*: Pushkin’s Novel in Verse, Tchaikovsky’s Opera, A Russian Theme.” Symposium at Reed College, April 5-6, 2013.
- with Kate Weinreich: “*Fotoglaz*: Photographic Re-Presentation of Soviet Reality,” Symposium: Reality Principle: Constructing a New Life,” Reed College, Dec. 7, 2013.
- “P.P. Muratov, *Obrazy Italii*: Status of Anglo-American Scholarship, Translation, and Publication,” Symposium Dedicated to P.P. Muratov, International Center of Studies P.P. Muratov and Amici dei musei di Roma, Rome, Italy, October, 2013.
- “Memory and Topography in P.P. Muratov’s *Obrazy Italii*,” Hawaii University International Conference 2012, Honolulu, January, 2012.
- “Desidero Ergo Sum: Desiring Subject,” AATSEEL 2007: Chicago, Dec. 2007.
- Chair, Panel: *Narratives of Marginalized Selves in Late and Post-Soviet Literature*, AAASS 38th National Convention, Washington, D.C. Nov. 16-19, 2006
- Organizer, Panel: *On Writing Literary History: Slovene and Central European Perspectives*, AAASS, 38th National Convention, Washington, D.C. Nov. 16-19, 2006
- Presenter, “Hybrid Genesis/ Hybrid Genders/ Hybrid Genres: Reflections of Russian Symbolists Poets Zinaida Gippius, Mirra Lokhvitskaia and Lidiia Zinov'eva-Annibal on the Translocated Subject” *International Thematic Symposium: OS(TRANS)LUGARES DA CRÍTICA FEMINISTA / THE (TRANS)LOCATIONS OF FEMINIST CRITICISM*, Rio de Janeiro, Brazil, July 29 – Aug 5, 2006.
- Chair, Roundtable: “Undergraduate Slavic Programs”, AATSEEL National Conference, Washington D.C. Dec. 27 – 30, 2005.
- Presenter, “Neo-Primitivism and Early Soviet Propaganda Poster,” Panel: *Neo-Primitivism and Modernism*, AAASS 37th National Convention, Salt Lake City, UT., Nov. 2005
- Reviews and articles in: *Slavic and East European Journal*; *Russian Language Journal*; *South Slavic and Balkan Linguistics* (Amsterdam, Netherlands); *James Joyce Quarterly*, *Slovene Studies Journal*.
- Invited speaker, “The Romantics at the Beach,” Reed-on-the-Road Lecture Series. Philadelphia, New York, Boston, San Francisco, London, Portland, fall and winter, 2004-2005.
- Invited speaker “The Beach: A Cultural History”, Conference: *The Sea (side) and its Genealogies*, Bowdoin College, Maine, winter 2004
- Respondent, *Music and Terror in Stalinist Russia*, ROMP: A Conference on Music and the Liberal Arts, Reed College, 2003.
- Respondent, *Music and Censorship*, ROMP: A Conference on Music and the Liberal Arts, Reed College, 2002.
- Panel organizer, “Cultural Diffusion and the Problem of ‘Minor’ Literatures,” American Association for the Advancement of Slavic Studies National Conference, 1999.
- Panel organizer, “In Honor of Charles Isenberg,” American Association for the Advancement of Slavic Studies National Conference, Boca Raton, 1998.
- Panel organizer, Society for Slovene Studies, American Association for the Advancement of Slavic Studies National Conference, 1997.

- "Losing Biographies, Staking Histories: Viktor Shklovsky and *Sentimental Journey*," Fifth Conference of the International Society for the Study of European Ideas, University for Humanist Studies, Utrecht, The Netherlands, 1996.
- "Joza Lovrencic's *Deveta Dezela*: A Case Study of Cultural Diffusion," American Association for the Advancement of Slavic Studies National Conference, Toronto, Canada, 1995.
- "France Preseren's *Sonetni venec* (1834) and its Russian Translation by Fedor Even'evic Kors (1889)," International Symposium on the Sonnet, Slovene Academy of Arts and Sciences, Ljubljana, Slovenia, 1995.
- Panelist, "Major vs. Minor Literatures: The Case of Slovene," American Association for the Advancement of Slavic Studies National Conference, 1994.

RADIO/TELEVISION

- Interview: "Reality Principle: Soviet Graphic Art and Photography 1918-1991 from the Reed College Art Collection", *April Baer: State of Wonder*. OPB, December 2013.
- "The Culture of the Beach" *Radio Ljubljana*, July 2013.
- interview subject and consultant, *The Beach. A History*. History Channel two-hour documentary (July, 2003).
- Interview subject, and consultant, *Technological Beach*. One-hour tele-documentary, History Channel. 2001.
- "Beguiled on the Nile," script, voice, and sound. *The Savvy Traveler*, National Public Radio, 2001.
- "Fire, Water, Music," script, voice, and sound. *The Savvy Traveler*. National Public Radio, 2002.
- "Spring Break: Panama City Beach," script, voice, and sound. *The Savvy Traveler*. National Public Radio, 2002.
- Moderator, *Dandies and Decadents*, Elizabeth Leach Gallery, Sept. 2001.
- Talk of the Nation*, NPR, 1999
- Science Friday*, NPR, 1999
- Radio 4*, British Broadcasting Corporation, summer 1999 (reading from: Lena Lencek and Gideon Bosker. *The Beach. A History of Paradise on Earth*. New York: Viking Books, 1998, and London: Secker & Warburg, 1998.
- The Savvy Traveler*, NPR, Dec. 2000
- Body and Soul*, Canadian Broadcasting Corporation, Feb. 2001
- David Gergen Interview*, 8/24/98
- Talking History Interview*, Creighton University Public Radio, 2000
- Radio Koper Interview*, Koper, Slovenia, 2000
- Interview subject and history consultant on *Nothing to Hide*. Sydney, Australia: Beyond Productions for the *Discovery* Channel, 1996
- Interview subject on *Beach Crazy*, Los Angeles, CA: Termite Art Productions for the *Discovery* Channel, 1998
- Columnist, Canadian Public Radio, 1986-1988.
- Numerous radio interviews in the United States and Great Britain

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

Society for Slovene Studies
 Association for Slavic, East European, & Eurasian Studies
 American Association of Teachers of Slavic and East European Languages

PROFESSIONAL SERVICE

—Organizer, Co-Curator, and Presenter:

Reality Principle: Constructing a New Life. A Symposium accompanying the Cooley Gallery exhibition *Reality Principle: Construction of a New Life. Soviet Graphic Arts and Photography from the Reed College Art Collection, 1905-1990*. In collaboration with Stephanie Snyder.

Dec. 7, 2013 [presenters: Stephanie Snyder (Director, Cooley Gallery); James VonGeldern (Macalester College); Anya von Bremzen (scholar); Jill Bugajski (Northwestern University); Lena Lencek and Kate Weinreich (Reed College); Marat Grinberg (Reed College)]

— Organizer: *Russia – Italy: Cases of Cultural Appropriation*. Reed College, Oct. 27, 2012. Invited speakers:

Harsha Ram (Univ. of California, Berkeley); Jenifer Presto (Univ. of Oregon); William Brumfield (Tulane Univ); Michele Matteini (Reed College); Lena Lencek (Reed College)

—Chair, Academic Affairs Committee, and Member of the Board, French American International School, Portland, Oregon

—Academic service, Reed College: multiple administrative committees; curriculum development; multiple terms as chair, Russian Department.

—Executive Committee, Member of the Board, Co-Chair, Curriculum Planning, International High School of Portland

—Reading the Classics: Multnomah County Library, 2010-2011, public seminars.

—Reading the Classics: Russian, Gresham Public Library, 2009-2010 a series of public lectures/ seminars.

LANGUAGES

Slovene	native
Russian	fluent
Serbo-Croatian	reading knowledge
Italian	fluent
French	conversational and reading knowledge
German	reading knowledge
Old Church Slavonic	reading knowledge
Latin	reading knowledge
Bulgarian	reading knowledge

COURSES TAUGHT

Russian Literature from Its Beginnings Through Gogol
 The Nineteenth Century Russian Novel

Twentieth Century Prose
 Russian Literature of Revolution and Experimentation
 The Russian Short Story
 Russian Romanticism in Its West European Context
 Russian Symbolist Prose
 The Theater of the Russian Avant Garde
 The Culture of the Book in Russia
 Russian Religious Culture
 Russian Formalism, Structuralism, and Semiotics
 Horror and the Sublime in Russian Literature
 Vladimir Nabokov
 Gogol and Dostoevsky
 Tolstoy's *War and Peace*
 The Art of Political Discourse
 Russian Prose of Revolution and Experimentation
 The Epic of the Russian Revolution
 The Russian Romantic Elegy
 The Pushkin Pleiade
 Gavril Derzhavin
 Russian Autobiography
 The "Other" Europe: Czech, Polish, Slovene, Croatian, and Serbian Writers
 Old Church Slavonic
 Russian Language: Introductory, Intermediate, Advanced
 Modern Humanities (Enlightenment through WW II)
 Classical Humanities (Mediterranean Civilization)
 Serbo-Croatian
 The Soviet Experience
 The Image of Italy in Russian Culture
 Russian Emigré Literature

Directed over 150 senior theses

Master of Arts in Liberal Studies (MALS) COURSES TAUGHT

The Sublime and the Picturesque: Aesthetic Typologies
 Workshop in Literary Translation
 Vladimir Nabokov: The Novels
 Russian Art and Culture of the Avant-Garde